МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный

аграрный университет имени И. Т. Трубилина»

Факультет плодоовощеводства и виноградарства

Кафедра иностранных языков

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**(НЕМЕЦКИЙ)**

**Методические указания**

по выполнению контрольных работ для обучающихся

направления подготовки 38.04.01Экономика,

направленность «Учет, анализ и аудит»

Краснодар

КубГАУ

2020

*Составитель:* Л. Б. Здановская

**Профессиональный иностранный язык (немецкий)**: метод.указания по выполнению контрольных работ / сост. Л. Б. Здановская. – Краснодар : КубГАУ, 2020. – 20 c.

Методические указания содержат рекомендации по выполнению и оформлению контрольных работ в процессе освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» (немецкий).

Предназначены для оказания методической помощи обучающимся по программе академической магистратуры направления подготовки 38.04.01 Экономика, направленность «Учет, анализ и аудит».

Рассмотрено и одобрено методической комиссией Учетно-финансового факультета Кубанского государственного аграрного университета им. И.Т. Трубилина, протокол № 3 от 05.11.2019.

Председатель

методической комиссии З. И. Кругляк

© Здановская Л.Б.,

составление,2020

© ФГБОУ ВО «Кубанский

государственный аграрный

университет имени

И. Т. Трубилина», 2020

**ВВЕДЕНИЕ**

Методические указания составлены в соответствии с Федеральным стандартом высшего образования и учебным планом учетно-финансового факультета Кубанского государственного аграрного университета им. И.Т. Трубилина.

Контрольная работа является одним из видов проверки качества знаний магистрантов, изучающих дисциплину «Профессиональный иностранный язык» (немецкий). Успешная аттестация по дисциплине, а также выполнение контрольной работы предполагает проработку тем, предусмотренных Рабочей программой по дисциплине «Профессиональный иностранный язык», в процессе контактной и самостоятельной работы. Контрольная работа выполняется в соответствии учебным планом. Целью выполнения контрольной работы по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» является определение уровня знаний, умений и навыков иноязычной профессиональной коммуникации. Задания контрольной работы отвечают содержанию обучения иностранному языку в профессиональной сфере и соответствуют требованиям учебного процесса. Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» призвана обеспечить современный квалификационный уровень магистра, способного владеть иностранным языком для делового общения и извлечения информации профессионального назначения из зарубежных научных источников.

Контрольная работа содержит профессионально-ориентированные тексты и задания. Выполнение контрольных заданий предполагает актуализацию опорных знаний по изученному ранее материалу на основе профессиональной научной лексики.

**1.Требования к выполнению контрольной работы**

Обучающийся может приступить к выполнению контрольной работы после проработки тематического материала.

Контрольная работа состоит из лексико-грамматических практических заданий, текста и задания на понимание его содержания. Формулировки в заданиях позволяют конкретизировать требования к его выполнению и не допускают двойных толкований.

Обучающийся должен заранее ознакомиться с требованиями к выполнению письменной контрольной работы.

**2. Требования к оформлению контрольной работы**

Контрольная работа выполняется в тетради. На первой странице указывается только номер варианта. Контрольная работа выполняется в развернутой тетради, начиная со 2й страницы: на левой странице следует записывать задания на английском языке, на правой странице записывается выполнение заданий и перевод на русский язык. Контрольные задания должны быть выполнены в той последовательности, в которой они представлены. Работа выполняется по вариантам.

**3. Определение варианта контрольной работы**

Контрольная работа представлена в двух вариантах. Номер варианта контрольной работы определяется в соответствии с первой буквой фамилии обучающегося (см. таблицу).

|  |  |
| --- | --- |
| 1 ВАРИАНТ | А Б В Г Д Е Ж З И |
| 2 ВАРИАНТ | К Л М Н О П Р С Т |
| 3 ВАРИАНТ | У Ф Х Ц Ч Щ Э Ю Я |

**4. Подготовка к контрольной работе**

Для подготовки к контрольной работе по профессиональному иностранному языку необходимо проработать тему контрольной работы, овладеть навыками просмотрового и ознакомительного чтения текста, выполнения практических лексико-грамматических заданий и заданий по содержанию текста.

При выполнении контрольной работы по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» магистрант должен

знать:

- лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка, используемые в профессиональной (экономической) и научной сфере общения;

- различные жанры текстов, относящихся к конкретной профессиональной (экономической) и научной сфере;

- речевой этикет, принятый в культуре изучаемого языка;

- отраслевую терминологию, необходимую для осуществления речевого взаимодействия и чтения литературы по конкретной специальности;

уметь:

- читать оригинальную литературу по специальности, разных функциональных стилей и жанров, предполагающих разную степень понимания и смысловой сложности прочитанного;

- оценивать, анализировать, интерпретировать информацию по конкретному вопросу;

**5. Рекомендации по работе с текстом**

При работе с текстом необходимо прежде всего ознакомиться с его содержанием и определить общие положения текста. Затем следует составить список незнакомых слов, встречающихся в тексте, и расположить их в предварительных записях в алфавитном порядке, что сэкономит время поиска их русских эквивалентов в словаре. Кроме того, целесообразно сконцентрировать внимание на словосочетаниях и грамматических конструкциях, содержащихся в тексте. После этих предварительных этапов обработки текста можно приступить к его переводу или изучающему чтению с опорой на ключевые слова. Таким образом, осуществляется подготовка к следующему заданию: определить соответствие утверждений содержанию текста.

В контрольной работе также предлагается выполнить письменный перевод текста. Качество этого вида работы оценивается по тому, насколько глубоко и адекватно выполнен студентом перевод текста (в оценку входит также стилистическое и грамматическое оформление переводного русского текста), а также правильность выполнения заданий.

**6. Критерии оценивания знаний обучающегося**

**при написании контрольной работы**

Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания вопросов контрольной работы и умение уверенно применять их на практике.

Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, умеет применять полученные знания на практике, но допускает в ответе некоторые неточности, которые может устранить с помощью дополнительных вопросов преподавателя.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, показавшему фрагментарный, разрозненный характер знаний, недостаточно правильное понимание базовых понятий, но при этом он владеет основными понятиями тем контрольной работы, необходимыми для дальнейшего обучения и может применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который не знает большей части основного содержания тем контрольной работы, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания.

**7. Рецензирование контрольной работы**

Выполненная контрольная работа сдается преподавателю для проверки и рецензирования. Если контрольная работа выполнена без соблюдения изложенных выше требований, она возвращается магистранту без проверки.

**8. Выполнение работы над ошибками**

На каждую контрольную работу преподаватель предоставляет краткую письменную рецензию, в которой указываются достоинства и недостатки выполненной работы. Соответственно, в нее необходимо внести исправления с учетом сделанных замечаний. Обучающиеся, не выполнившие контрольную работу или не получившие удовлетворительную оценку по ней, не допускаются к зачету по дисциплине «Профессиональный иностранный язык».

**9. Варианты контрольной работы**

**Контрольная работа**

**Вариант 1**

**1. Bilden Sie die Sätze und übersetzen Sie diese ins Russische.**

1. Ich, überzeugt sein (Präsens), bei seiner Meinung bleiben (Perfekt), dass, er.

2. Einverstanden sein (Präteritum), sie (3. Pers. Sg.) das Für und Wider abwägen (Präteritum), sie, weil.

3. Anderer Meinung sein (Perfekt), er, diese Idee vorschlagen (Perfekt), obwohl, er.

4. Wissen (Präsens), seine Erfindung zum Patent anmelden (Perfekt), du, er, dass?

5. Nicht, Sie, Erfahrungen speichern können (Präsens), wenn, Sie, nicht, ihre Forschung beschleunigen (Futurum).

**2. Bilden Sie Imperativform.**

1) nichts dagegen sprechen (2 Pers. Sg.)

2) für Ihren Glauben einstehen (Höflichkeitsform)

3) an der Vorlesung teilnehmen (2 Pers. Pl.)

4) die Forschung beeinflussen (wollen + Inf.)

5) ein Experiment durchführen (1 Pers. Pl.)

**3. Gebrauchen Sie die passenden Modalverben und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.**

1. Leider … er nicht an der gestrigen Videokonferenz teilnehmen.

2. Ich weiß nicht, ob Sie diese Geschäftskorrespondenz durchsehen ….

3. Während des Experimentes … man nicht hinausgehen.

4. … du zur unseren Forschungsrichtung deinen Beitrag leisten?

5. Damals … wir nicht die öffentliche Meinung aufpeitschen.

**4. Ergänzen Sie die Sätze. Gebrauchen Sie die entsprechende Form des Relativpronomens. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.**

1. Es handelt sich um die wissenschaftliche Forschung, … Bedeutung bezweifelt wird.

2. Das Gerät, … Wirksamkeit zweifellos ist, wurde schon getestet.

3. Albert Einstein, … Name weltbekannt ist, meldete allein in den USA mehr als 112 Patente an.

4. Alle Maschinen, Bauteile und Lagersysteme, mit … jedes Objekt in der Fabrik kommunizieren kann, sollen miteinander vernetzt sein.

5. Der heutige Erfinder, … Forschungen auch zur Entwicklung einer Theorie beitragen, muss wissenschaftlich gebildet sein.

**5. Stellen Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die entsprechenden Fragepronominaladverbien (Präposition + "wem/wen"; oder Präposition + Personalpronomen).**

1. Ein neuer Markt könnte sich für die Hersteller von Informationstechnik mit dem Fertigungsbereich öffnen.

2. Ich bin mit Ihrer Meinung einverstanden, dass er sich für diese Stelle eignet.

3. Zu Beginn des Ersten Weltkrieges beschäftigte sich der Wissenschaftler mit den Strömungseigenschaften von Flugzeugtragflächen.

4. Durch die Anbindung an das Internet sehen die Experten eine vierte industrielle Revolution heraufziehen.

5. Die Streitmethode der Auffassung der Technik wurde von einigen begabten Erfindern getadelt.

**6. Rekonstruieren Sie die Sätze. Gebrauchen Sie das Verb in der 3. Person Singular Präsens. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.**

1. Ich übersehe den Unterschied zwischen dem wissenschaftlichen Experiment und der eigentlichen technischen Erfindung.

2. Ich nehme mein Studium an der TU Darmstadt und erhalte Zugangsberechtigung zum Hauptstudium in Maschinenbau.

3. Ich schlage die Methode des wissenschaftlich-technischen Konstruierens vor.

4. Auf diese Fragen gebe ich verschiedene Antworten.

5. Leider falle ich ihm immer in die Rede ein.

**7. Korrelieren Sie die Begriffe und ihre Definitionen.**

a) das Experiment, b) der Ingenieur, c) die Technik, d) der Nobelpreis, e) die Elektrodynamik, f) die Hypothese, g) die Gravitation

1. Eine jährlich vergebene Auszeichnung, die denen zugeteilt wird, die im verflossenen Jahr der Menschheit den größten Nutzen geleistet haben.

2. Eine Aussage, deren Gültigkeit man für möglich hält, die aber nicht bewiesen oder verifiziert ist.

3. Das Teilgebiet der Physik, das sich mit bewegten elektrischen Ladungen und mit zeitlich veränderlichen elektrischen und magnetischen Feldern beschäftigt.

4. Eine der vier Grundkräfte der Physik.

5. Eine methodisch angelegte Untersuchung zur empirischen Gewinnung von Information.

6. Die von Menschen gemachten Gegenstände und auch die Entstehung und Verwendung der technischen Sachen und das dafür erforderliche Können und Wissen.

7. Die Berufs- bzw. Standesbezeichnung für Fachleute bzw. Experten auf dem Gebiet der Technik.

**8. Stellen Sie die Sätze zusammen. Übersetzen Sie diese ins Russische.**

1. Trotz alledem fand ich, …

2. Meldet er seine Erfindung zum Patent an, …

3. Diese wissenschaftliche Entdeckung lässt uns …

4. Es ist mir bewusst, …

5. Sie wägte schon …

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

a) … das Für und Wider ab.

b) … notwendige Erfahrung speichern.

c) … dass das Problem klar liegt.

d) … dann kann er die Forschungsrichtung beeinflussen.

e) … dass ich erst am Anfang meiner beruflichen Laufbahn stehe.

**9. Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen ins Deutsche.**

1) запатентовать изобретение

2) остаться при своем мнении

3) прогнозировать направление исследования

4) накопить знания и опыт

5) взвесить за и против

6) подогревать общественное мнение

7) выдающееся научное достижение

**Вариант №2**

**1. Bilden Sie die Satzgefüge und übersetzen Sie diese ins Russische.**

1. an der Arbeit der Konferenz teilnehmen, nicht, Sie, Sie, dürfen, den Beitrag veröffentlichen, wenn, nicht.

2. so viel, wissen, ich, der Plenartagung beiwohnen, gestern, können, er, nicht.

3. Thesen zum Referat vorbereiten, rechtzeitig, wir, wir, können, trotzdem, an den internationalen Ausstellungen teilnehmen.

4. sich mit der Innovationsforschung beschäftigen, da, du, du, müssen, einen Runden Tisch durchführen.

5. ihre Meinungen austauschen, sie, sie, wissenschaftliche Fachliteratur studieren, nachdem.

**2. Rekonstruieren Sie die Sätze. Gebrauchen Sie Perfekt.**

1. Er hält die Redezeit nicht ein.

2. Sie nutzt die Innovationstechnologien im Lernprozess aus.

3. Grant auf Basis zwischenstaatlicher Vereinbarungen kommt dabei in Frage.

4. Diese Hochschule bereitet die Fachkader für den Agrarindustriekomplex vor.

5. Ziehen Sie Auslandsinvestoren zu einer Forschungsarbeit heran?

**3. Bestimmen Sie die Art des Nebensatzes und übersetzen Sie das Satzgefüge ins Russische.**

1. Kommst du zur Diskussion, so kannst du mit den Teilnehmern Meinungen austauschen.

2. Er wusste nicht, ob sein Vortrag auf das Programm der Konferenz gesetzt worden war.

3. Wenn ihr Schwierigkeiten aus dem Weg räumt, könnt ihr eure Vorträge erfolgreich halten.

4. Wir haben diesen langfristigen Wirtschaftsvertrag abgeschlossen, damit die Maschinen und Ausrüstungen kontinuierlich geliefert werden können.

5. Seitdem die Innovationstechnologien eingeführt wurden, bekommen sie Grants auf Basis zwischenstaatlicher Vereinbarungen.

**4. Bilden Sie die Sätze mit "denn/dann".**

1. Er war sehr aufgeregt. Eine ausgiebige Diskussion wurde um die Fragen seiner Forschungen entfesselt.

2. Zuerst suche ich Informationen im Internet. Ich sehe die Geschäftskorrespondenz durch.

3. Wir haben das gewünschte Innovationsziel nicht erreicht. Wir haben uns mit Innovationsprozessen nicht beschäftigt.

4. Sie halten die Pressekonferenz ab. Sie können auch den Workshop durchführen.

5. Ihr müsst mit den Geschäftsunternehmen Verbindungen knüpfen. Ihr zieht die Auslandsinvestoren zu eurer Forschungsarbeit heran.

**5. Bilden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie dabei "um + zu + Infinitiv".**

1. zur Diskussion kommen, er, die Meinungen austauschen.

2. ein Praktukum im Ausland absolvieren, ich, das gewünschte Ziel erreichen.

3. du, die Teilnahme an der Konferenz anmelden, der Plenartagung beiwohnen?

4. möchten, länger bei dieser Frage verweilen, wir, nicht, die Redezeit einhalten.

5. schon Fachliteratur studieren, Thesen zum Referat vorbereiten, ich.

**6. Übersetzen Sie die Sätze mit abgesonderten Partizipialkonstruktionen.**

1. Die modernste Technik einkaufend, erneuert man technische Basis.

2. An den internationalen Ausstellungen teilnehmend, tragen wir zur Arbeitsbeschaffung der Absolventen bei.

3. Die Redezeit sofort beschränkt, konnten sie länger bei einigen Fragen verweilen.

4. Grants an „Non-Profit-Organisationen“ besprochen, möchten die Konferenzteilnehmer ihre Erfahrungen mitteilen.

5. Im Briefwechsel stehend, kann man einen Vertrag prolongieren.

**7. Bilden Sie die Sätze. Gebrauchen Sie "statt + zu + Infinitiv".**

1. die Innovationstechnologien einführen, sie, ausländische Lektoren berufen.

2. das Programm der Konferenz durchsehen, er, zur Diskussion kommen.

3. die Thesen zum Referat vorbereiten, ich, einen Runden Tisch durchführen.

4. ein Projekt abwickeln, sie, die Wirksamkeit der installierten Anlagen besprechen.

5. einen Beitrag veröffentlichen, er, das Thema mit seinem wissenschaftlichen Betreuer besprechen.

**8. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische.**

1. Meine Artikel sind in den wissenschaftlichen Zeitschriften veröffentlicht.

2. Das Biogas wird zur Erzeugung von Wärme oder Elektrizität verwendet.

3. Heute werden auch Energiepflanzen erfolgreich angebaut.

4. Während der Diskussion wird die Lieferung von Maschinen und Ausrüstungen besprochen werden.

5. Die Fachkader für den Agrarindustriekomplex sind an unserer Universität vorbereitet.

**9. Korrelieren Sie die Begriffe und ihre Definitionen.**

а) der Brennstoff, b) die Photovoltaik, c) die Atmosphäre,

d) die Kernenergie, e) die Fahrzeugindustrie

1. Die gasförmige Hülle um einen Himmelskörper.

2. Ein Industriezweig, der sich der Herstellung von Automobilen und anderen Kraftfahrzeugen widmet.

3. Die Technologie zur großtechnischen Erzeugung von Sekundärenergie mittels Kernspaltung.

4. Direkte Umwandlung von Lichtenergie, meist aus Sonnenlicht, in elektrische Energie mittels Solarzellen.

5. Ein chemischer Stoff, dessen gespeicherte Energie sich durch Verbrennung in nutzbare Energie umwandeln lässt.

**РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА**

**Основная литература**

1. Чернышева, Н.Г. Wirtschaftsdeutsch: Markt, Unternehmerschaft, Handel (Деловой немецкий язык: Рынок, предпринимательство, торговля: Деловой немецкий язык: Рынок, предпринимательство, торговля: учебник / Н.Г. Чернышева, Н.И. Лыгина. – М.: ФОРУМ, 2013. – 348 с. – (Библиотека КубГАУ – 44 экз.)

2. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные. — Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 94 c.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783>

3. Немецкий язык: Учебник для магистров / Под ред. Коляда Н.А. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2016. - 286 с.: ISBN 978-5-9275-1995-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/989847>

**Дополнительная литература**

1. Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий /МорозоваМ.А. - Новосиб.: НГТУ, 2014. - 136 с.: ISBN 978-5-7782-2428-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/546303>

2. Богданова Н.Н. Базовый курс немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Богданова Н.Н., Семенова Е.Л.— Электрон. текстовые данные. — М.: Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2014. — 208 c.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30861>. — ЭБС «IPRbooks»

3. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Германия и Европа: учебное пособие / Колоскова С.Е. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2008. - 44 с. ISBN 978-5-9275-0407-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/555500>

4. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Ausländer in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitbürger: учебное пособие / Колоскова С.Е. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2008. - 72 с. ISBN 978-5-9275-0408-4 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/55681>

**Перечень рекомендуемых интернет сайтов**

– eLIBRARY.RU - научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.ru>, свободный. – Загл. с экрана.

– Гуманитарная библиотека <https://gtmarket.ru/>

– Britannica - [www.britannica.com](http://www.britannica.com)

– Словарь «Мультитран» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.multitran.ru/>

ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |  |
| --- | --- |
| Введение | 3 |
| 1. Требования к выполнению контрольной работы | 4 |
| 2. Требования к оформлению контрольной работы | 4 |
| 3. Определение выбора варианта | 4 |
| 4. Подготовка к контрольной работе | 5 |
| 5. Рекомендации по работе с текстом  6. Критерии оценивания знаний обучающегося | 5 |
| при написании контрольной работы | 6 |
| 7. Рецензирование контрольной работы | 7 |
| 8. Выполнение работы над ошибками | 7 |
| 9. Варианты контрольной работы | 7 |
| Рекомендуемая литература | 16 |
| Перечень рекомендуемых интернет сайтов | 17 |
| Оглавление | 18 |

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**(НЕМЕЦКИЙ)**

*Методические указания*

*Составитель:* **Здановская** Лидия Борисовна

Подписано в печать 00.00.2020. Формат60×84 1/16.

Усл. печ. л. – 1,2. Уч. изд. л. – 1,0.

Кубанский государственный аграрный университет.

350044, г. Краснодар, ул. Калинина, 13